



**Dekret**

**Decreto**

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

18587/2018

31.2 Amt für Obst- und Weinbau - Ufficio frutti-viticultura

**Betreff:**

Beitragsgesuche für Projekte zur  
Absatzförderung der Weine auf  
Drittlandsmärkten im Sinne der Verordnung  
(EU) Nr. 1308/2013, Art.45 -  
Weinwirtschaftsjahr 2018/2019

Rangordnung der zur Finanzierung  
zugelassenen Beitragsgesuche

**Oggetto:**

Domande di aiuto per progetti per la  
promozione di vini sui mercati terzi ai sensi  
del regolamento (UE) n. 1308/2013, art.45 -  
campagna 2018/2019

Graduatoria delle domande ammesse alla  
concessione di aiuto

Die Verordnung (EG) Nr. 1308/2013 über die gemeinsame Organisation der Agrarmärkte in geltender Fassung sieht in Artikel 45 die Absatzförderung von Wein auf Drittlandsmärkten vor.

Il regolamento (CE) n. 1308/2013 per l'organizzazione comune del mercato vitivinicolo e successive modifiche prevede all'art. 45 la promozione di vini nei mercati dei paesi terzi.

Die delegierte Verordnung (EU) 2016/1149 der Kommission vom 15. April 2016 zur Ergänzung der Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates in Bezug auf die nationalen Stützungsprogramme im Weinsektor und zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 555/2008 der Kommission regelt in den Artikeln 9, 10 und 11 die Stützungsmaßnahme „Absatzförderung in Drittländern“.

Il regolamento delegato (UE) 2016/1149 della commissione del 15 aprile 2016 che integra il regolamento (UE) n. 1308/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio per quanto riguarda i programmi nazionali di sostegno al settore vitivinicolo e che modifica il regolamento (CE) n. 555/2008 fissa agli articoli 9, 10 e 11 le norme per la misura di sostegno “promozione nei paesi terzi”.

Die Durchführungsverordnung (EU) 2016/1150 der Kommission vom 15. April 2016 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates in Bezug auf die nationalen Stützungsprogramme im Weinsektor regelt weiters in den Artikeln 5 und 23 die Stützungsmaßnahme „Absatzförderung in Drittländern“.

Il regolamento di esecuzione (UE) 2016/1150 della commissione del 15 aprile 2016 recante modalità di applicazione del regolamento (UE) n. 1308/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio per quanto riguarda i programmi nazionali di sostegno al settore vitivinicolo fissa agli articoli 5 e 23 ulteriori norme per la misura di sostegno “promozione nei paesi terzi”.

Das Ministerialdekret vom 10. August 2017, Nr. 60710, enthält die nationalen Anwendungsbestimmungen für die Maßnahme der Absatzförderung in Drittländern für das Weinwirtschaftsjahr 2018/2019.

Il Decreto ministeriale del 10 agosto 2017, n. 60710, contiene le modalità attuative della misura „Promozione sui mercati dei Paesi terzi” per la campagna vitivinicola 2018/2019.

Das Dekret des Generaldirektors Nr. 55508 vom 27. Juli 2018 bezüglich der Kundmachung zur Einreichung der Projekte enthält Modalitäten zur Umsetzung des genannten Ministerialdekretes Nr. 60710/2017.

Il decreto del direttore generale n. 55508 del 27 luglio 2018 concernente l'invito alla presentazione dei progetti dispone le modalità operative e procedurali per l'attuazione del predetto decreto ministeriale n. 60710/2017.

Mit Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 14540 vom 30. Juli 2018 sind die Landesbestimmungen zur Absatzförderung von Wein auf Drittlandsmärkten im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 1308/2013 für das Weinjahr 2018/2019 erlassen worden.

Con decreto del Direttore di Ripartizione n. 14540 del 30 luglio 2018 sono state emesse ai sensi del regolamento (CE) n. 1308/2013 disposizioni provinciali per la promozione di vini sui mercati terzi per la campagna 2018/2019.

Mit eigenem Beschluss Nr. 1195 vom 14. November 2017 hat die Landesregierung dem Direktor der Abteilung Landwirtschaft die Befugnis übertragen, sämtliche Maßnahmen in Zusammenhang mit der Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1308/2013 und entsprechende Durchführungsakte betreffend die gemeinsame Marktordnung für Wein und der entsprechenden nationalen Bestimmungen durchzuführen.

Con propria deliberazione n. 1195 del 14 novembre 2017 la Giunta provinciale ha delegato al direttore della Ripartizione Agricoltura l'assunzione di tutti i provvedimenti in merito all'applicazione del regolamento (UE) n. 1308/2013 e relativi atti di attuazione concernenti l'organizzazione comune del mercato vitivinicolo e delle rispettive disposizioni nazionali.

Das Bewertungskomitee laut Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 14540 vom 30. Juli 2018 hat am 26. September 2018 die innerhalb 3. September 2018 eingelangten

Il comitato di valutazione convocato ai sensi del decreto del Direttore di Ripartizione n. 14540 del 30 luglio 2018 in data 26 settembre 2018 si è espresso favorevole nei confronti dei progetti

Projekte befürwortet.

Der Autonomen Provinz Bozen stehen für die Maßnahme Absatzförderung auf Drittlandsmärkten gemäß der gemeinschaftlichen Weinmarktordnung für das Weinwirtschaftsjahr 2018/2019 919.579,00 Euro vorläufig zur Verfügung.

Die seitens des Bewertungskomitees zugelassenen Kosten der eingereichten Projekte haben für 2018/2019 einen finanziellen Bedarf an EU-Beitrag von 1.065.010,01 Euro. Dieser Bedarf liegt über der derzeitigen Verfügbarkeit von 919.579,00 Euro und daher ist für das Weinwirtschaftsjahr 2018/2019 eine Umbuchung der Geldmittel von anderen Maßnahmen der Weinmarktordnung notwendig.

**verfügt der Direktor der Abteilung Landwirtschaft**

- die beiliegende Rangordnung der fünf neuen Projekte, zugelassen für das Weinwirtschaftsjahr 2018/2019 im Gesamtkostenausmaß von 2.331.009,64 Euro und für eine EU-Beihilfe im Ausmaß von 1.065.010,01 Euro, vorbehaltlich der Umbuchung von Geldmitteln, zuzulassen.

Die Rangordnung der zugelassenen Projekte wird gemäß Art. 8 des Dekretes des Generaldirektors Nr. 55508 vom 27. Juli 2018 dem Landwirtschaftsministerium und der Zahlstelle AGEA übermittelt.

**DER DIREKTOR DER ABTEILUNG LANDWIRTSCHAFT**

presentati entro il 3 settembre 2018.

La Provincia autonoma di Bolzano dispone al momento per la misura promozione di vini sui mercati di paesi terzi ai sensi dell'OCM vino per la campagna 2018/2019 919.579,00 euro.

I costi ammessi da parte del comitato di valutazione per i progetti presentati richiedono per l'anno 2018/2019 un'aiuto comunitario pari a 1.065.010,01 euro. Questo fabbisogno è superiore all'attuale disponibilità di 919.579,00 euro e pertanto è necessario trasferire fondi da altre misure dell'OCM vino per la campagna 2018/2019.

**il Direttore della Ripartizione Agricoltura decreta**

- di ammettere la graduatoria allegata dei cinque nuovi progetti ammessi per la campagna vitivinicola 2018/2019 per una spesa complessiva pari a 2.331.009,64 euro e per un'aiuto comunitario pari a 1.065.010,01 euro, fatto salvo il trasferimento di fondi.

La graduatoria dei progetti ammessi viene trasmesso al Ministero delle politiche agricole, alimentari e forestali ed al Organismo Pagatore AGEA ai sensi dell'art. 8 del direttore generale n. 55508 del 27 luglio 2018.

**IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE AGRICOLTURA**

Martin Pazeller

**Rangordnung der zugelassenen Projekte Absatzförderung Wein WJ 2018/2019**  
**Graduatoria dei progetti ammessi per la promozione vini campagna 2018/2019**

Nr. n.	Projekträger Proponente	Name Projekt Nome progetto	Absatzmarkt Paese target	Dauer in Monaten durata mesi	zugelassene Kosten (Euro) costi ammessi (euro)	Beitrag (Euro) aiuto (euro)	Beitrag (%) aiuto (%)	Punkte punti
1	ATI Wine Emotion from Alto Adige	WINE EMOTION FROM ALTO ADIGE 3.0	USA	10	344.620,00	155.079,00	45	36
2	A.T.I. "MADE IN SÜDTIROL"	SÜDTIROL IN USA (SiU)	USA	10	534.367,16	240.465,22	45	36
3	Konsortium Südtirol Wein Consorzio Vini Alto Adige	www. Alto Adige world wide wine. Alto Adige	USA, Giappone, Svizzera, Russia, Cina HK	12	886.567,92	443.283,96	50	27
4	Elena Walch SRL	Elena Walch Wine Experiences USA	USA	12	229.457,50	91.783,00	40	25
5	Alois Lageder SPA	ALOIS LAGEDER WINES EXPERIENCE in USA, CANADA AND SWITZERLAND	USA, Canda, Svizzera	12	335.997,06	134.398,82	40	23
					<b>2.331.009,64</b>	<b>1.065.010,01</b>		



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	KRAUS ANDREAS	26/09/2018
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	PAZELLER MARTIN	26/09/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Andreas Kraus  
codice fiscale: IT:KRSNRS68E08F132E  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 1376238  
data scadenza certificato: 05/11/2018 00.00.00*

Am 26/09/2018 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Martin Pazeller  
codice fiscale: IT:PZLMTN61D16E862O  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 2478311  
data scadenza certificato: 05/09/2019 00.00.00*

Copia prodotta in data 26/09/2018

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

26/09/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma